

Andelka Pejović*
Facultad de Filología
Universidad de Belgrado

UDK 821.134.2.09(082)
811.134.2(082)
821.134.2.03=00(082)

DISCURSO DE INAUGURACIÓN

Tercera Conferencia Nacional de Hispanistas Serbios
LA NUEVA ACTUALIDAD ACADÉMICA
Y LOS ALCANCES DEL HISPANISMO SERBIO

Universidad de Novi Sad, 9–10 abril de 2022

Sus excelencias, estimada señora decana, queridos colegas y estudiantes. Aunque no pueda estar con ustedes en persona, lo cual lamento enormemente, quisiera decir que es un honor poder dirigirme a ustedes en este solemne acto de inauguración. Me enorgullece que nuestro encuentro de hispanistas serbios se haya convertido en tradición y que, además, de un congreso a otro reúna a un gremio cada vez más heterogéneo de hispanistas, en el que hay cada vez más investigadores jóvenes.

La conferencia inicial, celebrada hace 8 años en la Facultad de Filología y Artes de la Universidad de Kragujevac, surgió del interés y la necesidad de reunir a todos los hispanistas serbios o al mayor número posible de ellos, con el fin de conocernos, reflexionar sobre el estatus del español y los estudios de español en nuestro país, y sobre los pasos que deberíamos dar con el fin de mantenerlo y mejorarlo, para asegurar su presencia y para garantizar las salidas profesionales de nuestros estudiantes. Por tanto, además de las sesiones paralelas, brindamos la oportunidad a la Asociación de Hispanistas (*Društvo hispanista*) de presentar sus actividades y celebramos dos mesas redondas. Una se centró en el estatus de los estudios hispánicos en el entorno académico y científico serbio, y en ella se cuestionaron y se valoraron tanto la posición de la hispanística en el proceso de la recepción de la cultura española e hispanoamericana en el ambiente cultural serbio y sus posibles influencias e impactos mutuos, como la futura proyección del desarrollo de una disciplina científica cada día más relevante e influyente no solo en el contexto nacional

* andjelka.pejovic@fil.bg.ac.rs

serbio, sino en el contexto regional e internacional. La otra mesa redonda giró en torno al estatus del español en el sistema educativo serbio. Uno de los objetivos de esta mesa redonda fue la creación de una red o asociación de profesores de español en nuestro país, que se materializó en 2016, gracias a las colegas de la Asociación de Profesores de Español en Serbia (APES), que presentaron sus actividades en la segunda conferencia, celebrada en la Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado en 2018.

Es importante señalar que, además de tener el honor de contar con un excelentísimo ponente plenario de España, el académico Ignacio Bosque Muñoz, la primera conferencia dio la bienvenida a tres excelentes ponentes plenarios de la región: la Dra. Branka Kalenić Ramšak, la Dra. Ilinca Ilian Taranu y el Dr. Tibor Berta. Con ello quisimos mostrar que, a pesar de estar en un entorno nacional, creemos que es importante seguir manteniendo y fortaleciendo las relaciones académicas internacionales y, sobre todo, regionales, que, afortunadamente, también se han convertido en relaciones de gran amistad y aprecio.

Estas mismas ideas se mantuvieron también en la segunda conferencia nacional, celebrada en la Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado en 2018, donde contamos con la presencia de dos excelentes ponentes plenarios procedentes de España, el Dr. Antonio Pamies y el Dr. Alfredo Rodríguez López-Vázquez, y con dos ponentes igual de fantásticas de la región, la Dra. Jasmina Markič y la Dra. Ilinca Ilian Taranu. Se organizaron dos mesas redondas, aparte de las sesiones paralelas: una sobre la transcripción del español al serbio y la institucionalización de las propuestas de los hispanistas serbios, y otra sobre los hispanistas-traductores y sus traducciones, en la que se analizó la situación editorial y la visibilidad de las traducciones del español.

Me gustaría recordar que estos encuentros han contribuido al fortalecimiento y la consolidación de los vínculos entre los hispanistas serbios y las instituciones españolas e hispanoamericanas en Serbia, es decir, el Instituto Cervantes de Belgrado y las embajadas de los países donde se habla español, sobre todo las embajadas de España, México y Argentina. Aprovecho la ocasión para agradecer a todos su continuo apoyo y la fe que depositan en nosotros.

Me complace ver, a partir del programa, que en esta tercera conferencia nacional se mantiene el mismo espíritu extraordinario del hispanismo serbio y que hay muchos hispanistas jóvenes, gracias a los que está asegurado el excelente futuro de la labor investigadora en estudios hispánicos en nuestro

país. Por ello, me es grato anunciar la creación de una asociación de investigadores en estudios hispánicos en Serbia, que reunirá a todos los investigadores serbios, tanto a aquellos que ya se han establecido como a aquellos que están iniciando sus carreras, que investigan sobre temas que tienen que ver con el español y las literaturas y culturas hispánicas.

Les deseo a todos unas jornadas muy fructíferas.

¡Larga vida al hispanismo serbio!